الباب الثاني

الدراسة النظريّة

الفصل الأول : يبحث عن تعليم الّلغة العربية.

أ- تعريف تعليم الّلغة العربية

التعليم لغة هو المصدر من كلمة تعلّم – يتعلّم – تعليما وهو الكيفية أو الطريقة أو العملية لتكوين المخلوق المتعلم.[١] والتعليم إصطلاحا هو العملية المماثلة بانشطة التعليم الّتي عملته المدرس كسائقها لكي تجري عملية التعلّم والتعليم.[٢] فلذالك التعليم هو سعي المدرس لإعطاء العلوم لطلابه لكي ينجحوا في حياتهم.

فإنّ تعليم اللغة الأجنبية هو أنشطة التعليم الّتي عملته المدرس قصويا لكي يعمل الطلاب أنشطة التعلم باللغة المتعلمة حسنا, وستكون عملية التعليم تفضية لتحصيل غرض تعليم اللغة الأجنبية.[٣] فإنّ اللغة العربية هي اللغة الأجنبية, فلذالك تعليم اللغة العربية نفس المعني بتعليم اللغة الأجنبية.

إنّ تعليم اللغة العربية مذهبان لتفريقه وهما مذهب البنيوي (Structural current) ومذهب التفيير التوليدي (Transformative generative Current) . كل المذهب مبدئ أساسي لتعليم الّلغة الأجنبية, أنّ التعليم عند مذهب البنيوي

---

[١] ترجمة من : Hasan Alwi, dkk. *Kamus Besar Bahasa Indonesia* (Jakarta : Balai Pustaka. ٢٠٠٥), ١٧

[٢] ترجمة من : Acep Hermawan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab* (Bandung : PT Rosdakarya Offset, ٢٠١٣), ٣٢

[٣] المراجع السابقة : Acep Hermawan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab* ٣٢

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

(Structural current) هو كفائة اللغة التي اكتسبتهم الطلاب من عادة تدريب الحفظ والتكرير مستمرّا ويعملون مكثّفا و دور المدرس هام للتعليم. والتعليم عند مذهب التفيير التوليدي (Transformative generative Current) هو غير موافق بعادة تدريب الحفظ والتكرير مستمرّا ولكن هذا المذهب يفضّل عملية التعليم إبتكارية.

وعملية التعلم والتعليم لها عاملان وهما عامل الداخلية وعامل الخارجية. أنّ عامل الداخلية عن المزاية والإرادة والتجريبية في نفوس الطلاب. وعامل الخارجية هو عكس عامل الداخلية كمثل البيئة والمدرس والكتب وغيرهم. وحصيل العاملين هما مذهبان, مذهب السلوكية ومذهب المعرفية. أنّ مذهب السلوكية هو الإهتمام بالعناصر الخارجية وأما مذهب المعرفية هو الإهتمام بالعناصر الداخلية. مذهب البنائية (Contruvtivism) هو سوى المذهبين السابقين, إنّ هذا المذهب يسمي بأساس التعليم.

ب- أهداف تعليم الّلغة العربية

إن أهداف في تعليم الّلغة العربية نوعان وهما :

١- الأهداف الرئيسية

إنّ أهداف الرئيسية لتعليم الّلغة العرية ثلاثة وهي :

أ- أن يمارس الطالب اللغة العربية بالطريقة الّتي يمارسها بهاأهلها أو بصورة التقرب من ذالك. وفي ضوع المهارات اللغوية الأربع هذا يعني أن تعليم الّلغة العربية للناطقين بغيرها يستهدف ما يلي :

١) تنمية قدرة الطالب علي فهم الّلغة العربية عندما يستمع إليها.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

٢) تنمية قدرة الطالب علي النطق الصحيح للغة والتحدث مع الناطقين بالعربية حديثا معبّرا في المعني سليما في اللأداء.

٣) تنمية قدرة الطالب علي قراءة الكتابات العربية بدقة وفهم.

٤) تنمية قدرة الطالب علي الكتابة بالعربية بدقة وطلاقة.

ب– أن يعرف الطالب خصائص الّلغة العربية وما يميّزها عن غيرها من الّلغات من حيث الأصوات والمفردات والتراكيب والمفاهيم.

ت– أن يتعرف الطالب علي الثقافة العربية وأن يلم بخصائص الإنسان العربي والبيئة الّتي يعيش فيها والمجتمع الّذي يتعامل معه.

٢–الأهداف الفرعية

وأما الأهداف الفرعية ثلاثة أنواع وهي :

أ– الأهداف الّلغوية

١) قرائة الكلمة العربية المطبوعة في الكتب والصحف العربية.

٢) إدراك جمال اللغة العربية وبلاغتها من خلال تراثها الأدبي.

٣) مواصلة الدراسة والتخصص في أحد علوم الّلغة.

٤) الوصول إلي المستوي الّلغوي الّذي يمكن من الإلتحاق بالدراسات الجامعية.

٥) القدرة علي تدريس اللغة العربية ونشرها.

٦) التعرف علي مجموعة من المعارف والمعلومات حول الّلغة العربية.

٧) التحدث باللغة العربية مع الأصدقاء.

٨) الإستماع إلي برامج الإذاعة العربية.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

ب- الإهداف الإتصالية

١) الإستماع بفهم لمحدّثي اللّغة العربية

٢) التحدث بالعربية في شؤون الحياة المختلفة والتفاعل مع أبناء العربية وثقافتهم.

٣) الخطاب باللغة العربية داعيا وناشرا للدين الإسلامي

٤) القرائة قرائة صحيحة إملائيا والتعبير عن الأفكار بلغة سليمة.

ت- الأهداف الثّقافية

١) فهم الدين الإسلامي وأركانه وعقائدته وعبادته وتشريعاته.

٢) فهم تفسير القران الكريم

٣) فهم الحديث الشريفة وسيرة الرسول صلي الله عليه وسلم

٤) فهم التاريخ الإسلامي والإلمام به.

٥) حفظ ما تيسر من القرأن الكريم.

٦) الحصول علي مجموعة من المعلومات والمعارف عن الثقافة العربية.

٧) الحصول علي مجموعة من المعلومات والمعارف حول الشعوب والأوطان العربية.[٤]

ت- مداخل تعليم اللّغة العرية

نعرف في تعليم اللّغة العربية خمسة مداخل كما يلي :

أ) المدخل الإنساني

[٤] محمد طاهروأخوانه. المدخل إلي طرق تدريس العربية للإندونسيين (سورابايا :IAIN Sunan Ampel Press, ٢٠١٣), ٢٢-٢٤

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

يركز هذه المدخل الطلاب وعند رأي أهل تعليم اللغة الأجنبية أن الطلاب هم مفعولون الذين يستطيعون أن يشكلون بغير نظر المزايا والرغبة. فلذالك يسهل المدرس أن يعطي العلوم للطلاب.

ب)المدخل الإتقاني

يستفدّ هذا المدخل إلي اسلوبإستخدام الوسائل التعليمية. غرض هذا المدخل هو تم السياق لبيان معني الكلمات والبنية ومصطلحات الثقافة الجديدة بالصور والخريطة والصور ومثال الطراز علي قيد الحياة والبطاقة وكل الشيئ الّذي يساعد بيان معني الكلمات الأجنبية إلي الطلاب.[٥]

ت)المدخل السمعي الشفوي

هذا المدخل له الإفتراض, أنّ اللغة هي الشيئ المسموع والمأقول ولكنّ الكتابة هي تقديم الكلام. فلذالك اللغة الأولي هي الكلام. ويبدء تعليم اللغة العربية بهذا المدخل بسماع أصوات اللغة بشكل الكلمات أو الجمل ثم يكرر الطلاب ويحفظون.

ث)المدخل التحليل وغير التحليل

سبك سترون (Stren) هذا المدخل في المؤتمر سنة ١٩٧٠ م وحدّه في المؤتمر الأخير سنة ١٩٨٠ م. والفرق بين التحليل وغير التحليل هو :[٦]

١) المدخل التحليل : المدخل الّذي يجعل علم اللغة الإجتماعي كأساس مشورة التحليل.

---

[٥] ترجمة من : Abdul Wahab Rosyidi dan Mamlu'atul Ni'mah, *Memahami Konsep Dasar Pembelajaran Bahasa Arab* (Malang : UIN Maliki Press, ٢٠١١), ٣٦

[٦] المراجع السابقة : Abdul Wahab Rosyidi dan Mamlu'atul Ni'mah, *Memahami Konsep Dasar Pembelajaran Bahasa Arab*.....٣٧-٣٨

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

٢) المدخل غير التحليل : المدخل الّذي يجعل علم اللغة النفسي وعلم التربية كأساس مشورة التحليل الكامل والمتمّم والسجية.

ج) المدخل الإتصالي

المدخل الّذي يركّز علي كفائة اتصال الفعالي والعملي. ومبدئ هذا المدخل هو إعطاء الفرصة للطلاب لإستخدام اللغة العربية بالشجاعة ولكنّ تركيزه في تبليغ المعني أو المقصود الوصيب, والمناسب بالوظيفة الإتصالية في ذالك الوقت.

ث– طرق تعليم الّلغة العربية

الطرق التعليمية لها محاسن ومعايب في تطبيقها. موجود الطريقة الجديدة لأنّ المعايب المطلوبة في الطريقة السابقة. وتنقسم الطريقة إلي ثلاث طرق وهي :

أ– الطريقة المركزية في الّلغة (Language Centered Methods)

١) طريقة النحو والترجمة

هذه الطريقة هي احدي الطريقات التي استخدمت في تدريس الّلغة العربية. يستخدم تعليم الّلغة العربية في إندونسيا هذه الطريقة وبعض البلاد في العالم أيضا. وهدف هذه الطريقة هو تدريس قواعد الّلغة العربية ودفع الطالب إلي حفظها واستظهرها ويتم تدريس الّلغة العربية عن طريق الترجمة بين الّلغتين : الأم والعربية. واهتمت هذه الطريقة بتنمية مهارتي القرائة والكتابة.[٧]

[٧] محمد طاهروأخوانه. المدخل إلي طرق تدريس العربية للإندونسيين (سورابايا :IAIN Sunan Ampel Press, ٢٠١٣)٣٨

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

٢) الطريقة المباشرة

هذه الطريقة تهتم بمهارتي الإستماع والكلام وترفض بمهارتي القراءة والكتابة لأن جوهر اللّغة هو في الإستماع والكلام. لأن مهارتي الإستماع والكلام هما القدرة علي أن يشترك بشكل أساسي وبناء في تبادل الأفكار خاصة أثناء المناقشات بالفصل والتحدث مع الأستاذ والقدرة علي أن يطرح أسئلة ويجيب عنها باسلوب متماسك ودقيق وأن يتبع بدقة التعليمات الشفوية.[٨] وهدف هذه الطريقة هو يستطيع الطلاب أن يتحدّثوا باللّغة المتعلّمة.

٣) الطريقة السمعية الشفوية

نمت هذه الطريقة في أمريقا, ميلادها لايفسل من حال الإجتماعي وسياسة ذالك البلاد. الطريقة السمعية الشفوية هي الطريقة الّتي تأسس نفسها إلي المدخل البنيوي في تعليم اللّغة.[٩] هذه الطريقة الّتي أثّرتها النظرية البوهافيورسمو (Behaviorisme), أنّ تعليمها يأكّد تدريب كفائة اللغة ولا يتعلم القواعد ولا يأكّد القرائة والكتابة ولكنّ تأكيد الكلام فحسب.[١٠]

٤) الطريقة الإنتقائية

ليست الطريقة التواصلية طريقة مركبة من أنواع الطريقة ولكنّ هذه الطريقة للتخليص من معايب الطريقة الأخري. رغم أن الطريقة لها المحاسن والمعايب بنفسها ولكن تطبيق هذه الطريقة علي أساس المداولة من غرض التعليم وكفائة الطلاب وحال المدرس وغيرهم.

---

[٨] رشدي أحمد طعيمة, الاساس العامة لمناهج تعليم اللّغة العربية (القاهرة : دار الفكر العربي, ٢٠٠٤), ٦٩

[٩] ترجمة من : Acep Hermawan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab* (Bandung : PT Rosdakarya Offset, ٢٠١٣), ١٨٥

[١٠] ترجمة من : Samsunuwiyati Mar'at, *Psikolinguistik* (Bandung : Refika Aditama, ٢٠٠٥), ٩٧

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

٥) الطريقة القراءة

استخدام هذه الطريقة لجواب عن نقيص طريقة المباشرة, لأنها إهتمت بمهارتي الإستماع والكلام. فلذالك طريقة القراءة استخدمته تعليم اللّغة العربية. وأما الخصائص من هذه الطريقة وهي :

أ) عملية التعليم المأسس في فهم محتويات القراءة اّلتي سبقته تعرف معني المرادف ثم بحث المحتويات جماعة بمساعدة المدرس.

ب) لايبحث عن قواعد النحو كثير بل إختيارها المناسب بوظيفة المعني.

ت) تواصل عملية التعليم بالوظيفة لتعزيز فهم الطلاب.

ث) القرائة الصامتة أفضل من القرائة الجهرية.[١١]

٦) الطريقة المعرفية

استخدام هذه الطريقة لجواب عن نقيص الطريقة السمعية الشفوية. وأما الخصائص من الطريقة المعرفية هي :

أ) تأكيد كفائة الإتصالي.

ب) نقيص تأكيد الفظ لأنه غير مثمر للطلاب للمحادثة مع النطقين باللغة العربية.

ت) تأكيد التعامل الجماعي

ث) تأكيد زيادة المرادف الجديدة رغم أنه بشكل سلبي لغرض القراءة.

ج) المدرس كميسرين وليس المدرس ماسك ثقة التعليم الكامل.

ح) تأكيد في فهم الإستماع.

---

[١١] ترجمة من : Abdul Wahab Rosyidi dan Mamlu'atul Ni'mah, *Memahami Konsep Dasar Pembelajaran Bahasa Arab* (Malang : UIN Maliki Press, ٢٠١١), ٥٢.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

خ) اللغة اللسانية واللغة الكتابية مهمتان

د) تأكيد تطبيق التعليم باستخدام السمعية الشفوية وقراءة القصة والوسائل المناسبة.

ذ) استخدام لغة الأم ويجوز لإستخدام الكلمات الصعوبات.[١٢]

ب- الطريقة المركزية في التعليم (Learning Centered Methods)

١) طريقة مجاميع الإستجابة البدنية *(Physical Response)*

أن شكل عملية التعليم بهذه الطريقة هو الأمر. وهدف هذه الطريقة هو لتعليم مهارة الكلام لكي يستطيع الطلاب أن يتحدثوا مع الناطقين باللغة العربية بغير الحياء.[١٣]

عملية هذه الطريقة هي تعليم جملة الأمر لكي يستجيب الطلاب جسديا. دور الطلاب في هذه الطريقة سلبيا والمدرس مجتهدا. ومعايب هذه الطريقة هي للمبتدئ فحسب وغير مناسب لمادة القرائة والكتابة.

٢) الطريقة الصامتة

الخصائص الأساسي من هذه الطريقة هي أن التعليم بعض التعلم و ليس التعلم صناعيا ولكن العملية بنفسه والتجريبة و التحسين والختامي.[١٤] هذه الطريقة تسمي بالطريقة الصامتة لأن المدرس كثير الصمت في عملية التعليم ويصمت المدرس قدر ٩٠% والطلاب

---

[١٢] المراجع السابقة : Abdul Wahab Rosyidi dan Mamlu'atul Ni'mah, *Memahami Konsep Dasar Pembelajaran Bahasa Arab*....., ٥٤-٥٥

[١٣] المراجع السابق : Abdul Wahab Rosyidi dan Mamlu'atul Ni'mah, *Memahami Konsep Dasar Pembelajaran Bahasa Arab* ٥٧

[١٤] المراجع السابق : Abdul Wahab Rosyidi dan Mamlu'atul Ni'mah, *Memahami Konsep Dasar Pembelajaran Bahasa Arab* ٥٨

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

يصمتون أحيانا, هم لاتقرئون وتخيلون وتشاهدون الفيديو ولكنهم تركيز أفكارهم علي اللّغة الأجنبية اّلتي سمعتهم حديثا.

٣) الطريقة التعلمية الإرشادية

هذه الطريقة التعلم الإرشادي الّتي تعارفته جرليس أ. جرران (Carles A. Curran) سنة ١٩٧٥ م وهو عالم النفسي الذي يأخذ تخصص التوعية ومن حصيل تجربته في قسمه ثم جعل هذه الطريقة. يجعل جرران المصطلحتان وهما *Client* للطلاب و *Selor* أو *Knower* للمدرس.[١٥] دور المدرس كالواعي لمسئلة التي وجّهتهم الطلاب في عالم التوجيه والتوعي وفي تعليم اللّغة العربية أن دور مدرس اللغة هي لتوعي مسئلة اللغة.

٤) الطريقة الطبيعية

المبدئ الأساسي من هذه الطريقة هو مبدء تعليم اللغة العربية الذي ركّزه اكتساب كفائة الإتصالية عي تمّ القواعد ووجب علي المدرس أن يعطي الفرصة إلي الطلاب لإكتساب اللغة من تأكيدهم للتعلم.[١٦]

٥)الطريقة الإعازية

الإعازية هي طريقة تطبيق الإيحاء إلي تعليم التربية وطورته عالم النفسي والتربية من بلغاريا, أوربّا شرقية وهو غيرغو لزنوف (George Lazanov)

---

[١٥] المراجع السابق : Abdul Wahab Rosyidi dan Mamlu'atul Ni'mah, *Memahami Konsep Dasar Pembelajaran Bahasa Arab* ٦٢

[١٦] المراجع السابق : Abdul Wahab Rosyidi dan Mamlu'atul Ni'mah, *Memahami Konsep Dasar Pembelajaran Bahasa Arab* ٦٥

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

.[١٧] هذه الطريقة لعدم خوف الطلاب كما عند رأي عالم النفسي والتربية, أن الخوف يوسوس عملية التعليم.

ت- الطريقة المركزية في الطلاب (Learner Centered Methods)

تاسس هذه الطريقة علي الإفتراض أنّ كل الناس له الكفائة منض ميلاده بالة اكتساب اللغة (Language Acquisition Device) . والخصائص من هذه الطريقة وهي :

١) غرض التعليم هو تطوير الكفائة الإتصالية للطلاب باللغة القصدية للتواصل في الحياة الظاهرة.

٢) الطلاب كالمواصل الفعالي في عملية الإتصالي في عملية التعلم والتعليم.

٣) العملية في الفصل تلوّن بالأنشطات الإتصالية الظاهرة بدون التقليد.

٤) لا يرفض إستخدام اللغة الأم في الفصل ولكن إستخدامها منتقص.

٥) تقديم المواد التنوّع ولا تقديمه من الكتب فحسب ولكن إستخدام المصدر الظاهرة كمثل الجريدة والمجلاّت وغيرهما.[١٨]

ج- أساليب تعليم اللغة العربية

ينقسم تعليم الّلغة العربية إلي جانبين هما عناصرها ومهارتها. والمراد بتعليم عناصرها هو تعليم الأصول الّتي تنهض عليها الّلغة العربية من الناحية النحوية أو

---

[١٧] ترجمة من : Acep Hermawan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab* (Bandung : PT Rosdakarya Offset, ٢٠١٣), ٢١٢

[١٨] ترجمة من : Abdul Wahab Rosyidi dan Mamlu'atul Ni'mah, *Memahami Konsep Dasar Pembelajaran Bahasa Arab* (Malang : UIN Maliki Press, ٢٠١١), ٦٩

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

الصرفية أو الصوتية أو البلاغية أو المعجمية . وأما تعليم مهاراتها فيراد بها تعليم المهارات الأربعة وهي مهارة الإستماع والكلام والقرائة والكتابة.[١٩]

أما تعليم اللغة العربية بالعناصر هو النحوية والصرفيّة. هما لترقية كفائة اللغة الفصيحة والتدريب علي بناء الكلمة الصحيحة. وأما البلاغة هي ليست لأجل النطق فقط وانّما لأجل التحسين والتذويق.

وأما تعليم الّلغة العربية بالمهارات وهي :

أ- مهارة الإستماع : مهارة الإنسان لفهم الكلمة أو الجملة التي عبرتهما شريك التعلم والوسيلة. حقيقا, أن هذه المهارة تستطيع أن توصل بالتدريب مستمرا لسماع تفريق الصوتيات بالعناصر الأخري عند مخارج الحروف الصحيحة من ناطقي اللغة العربية أو غير الناطقين بها.[٢٠] مهارة الكلام : مهارة تعبير أصوات النطق أو الكلمات لتعبير الأفكار أو الإرادة.[٢١]

ب- مهارة القرائة : مهارة تدريك وفهم محتويات الشيئ المكتوب (الرموز المكتوبة) بالنطق أو المساعدة علي هضم الصدر.[٢٢]

ت- مهارة الكتابة : المهارة لتعبير محتويات الأفكار من العنصرالبسيط كمثل كتابة الكلمة حتي العنصر الصعب كمثل التعبير التحريري أو الإنشاء.[٢٣]

---

[١٩] محمد طاهروأخوانه. المدخل إلي طرق تدريس العربية للإندونسيين (سورابايا :IAIN Sunan Ampel Press, ٢٠١٣),١٠

[٢٠] ترجمة من : Acep Hermawan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab* (Bandung : PT Remaja Rosdakarya,٢٠١٣), ١٣٠

[٢١] المراجع السابقة : Acep Hermawan, *Metodologi Penelitian Bahasa Arab* ١٣٥

[٢٢] المراجع السابقة : Acep Hermawan, *Metodologi Penelitian Bahasa Arab* ١٤٣

[٢٣] المراجع السابقة : Acep Hermawan, *Metodologi Penelitian Bahasa Arab* ١٥١

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

ح- العناصر المؤثرة لتعليم اللّغة العربية

١- العناصر الداخلية المؤثّرة لتعليم اللغة العربية

الجوانب العامة الّتي يمكن أن تأثر علي تدريس اللغة العربية منها المعلم والتلميذ والمادة الدراسية وطرق التدريس والوسائل التعليمية وأساليب التقويم.[٢٤] والجوانب المأثّرة هي المدرس والطلاب والوسائل التعليمية, لأنّ كلهم مرابطون لعملية التعليم. المدرس له دور هام للتعليم والوظيفة العظيمة لتكوين طلابه ناجحين. فأنّ دور المدرس هو كما يلي :

١) إكتشاف القوة من النفس لنمو ملائم النفس وذاتية النفس.

٢) لم دور هام لتعليم الطلاب ويشترك الجمعية مع المدرسين لتعين غرض التعليم.

٣) يشترك المدرس المخاطبة لترقية الذاكرة والدوافع الكامل للتعلم.

٤) إستخدام أهلية الطلاب الداخلية لتكوين سعيهم إلي طبقة التحصيل علي المنحة الدراسية.[٢٥]

الطلاب هم إحدي العناصر في عملية التعليم وكفائة الغة العربية للطلاب متنوّعة لأن عامل تعلّم الطلاب. مثلا, الطلاب في المدرسة الإبتدائية لايتعلمون اللغة العربية فلذالك كفائة لغتهم لا تساؤي بالطلاب في المدرسة المتوسطة الّذين يتعلمونها في المدرسة الإبتدائية. ومشكلة الطلاب لتعلم اللغة العربية هي تأثير لغة الأم علي اللغة العربية.

---

[٢٤] ترجمة من : محمد طاهروأخوانه. المدخل إلي طرق تدريس العربية للإندونسيين (سورابايا :IAIN Sunan Ampel Press, ١٢,(٢٠١٣

[٢٥] ترجمة من : Andi Stix dan Frank Herbek, *Guru Sebagai Pelatih Kelas* (Jakarta: Erlangga : ٢٠٠٧), ١٢

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

إحدي العناصر المهمة سوي المدرس والطلاب هي المواد الدراسية. أنها عامل مهمّ أو محتويات عملية التعليم. وتنقسم المواد إلي كتابين وهما الكتب الأساسية والكتب المساعدة. وإنّ الكتب الأساسية الّتي فيها نصوص الدروس وقواعد التركيب الّلغوي وغيرهما وأما الكتب المساعدة كمثل المعجم و كتاب التمرين الصوتية وكتاب التمرين التحريرية وكتاب المطالعة المتدرّجة وكتاب الإختبارات.

٢- العناصر الخارجية المؤثّرة لتعليم اللغة العربية

إحدى العناصر الخارجية المؤثرة لتعليم اللغة العربية هي السنّ, لأن كل السن له الخصائص لتعليم اللغة يستند إلي تطوير السن المعلّق بتطوير كفائة اللغة و تستطيع متعددة خطوات تطوير اللقة أن تفرّق علي متعددات الخطوة وهي:

أ) متعددة الخطوات اللغوية (٠,٣-١,٠ سنة)

ب)متعددة الخطوات في الجملة كلمة (١,٠- ١,٨ سنة)

ت)متعددة الخطوات في الجملة كلمتان. (١,٦- ٢,٠ سنوات)

ث)متعددة الخطوات في تطوير قواعد اللغة الأولي. (٢,٠-٥,٠ سنوات)

ج) متعددة الخطوات في تطوير قواعد اللغة التالي. (٥,٠-١٠,٠ سنة)

ح) متعددة الخطوات فى الكفائة الكاملة. (١١,٠- الكبار)

والعناصر الأخري هي البيعة, مذهب عداء للمهاجرين (nativisem) له بعيد النظر أنّ تطوير كفائة اللغة تعين بالعوامل الوراثية من الوالدين. إن كان كفائة لغة الوالدين حسنة, فتطوير كفائة لغة ابنهما سيكون حسنا.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

وعكسه إن كانت كفائة لغة الوالدين قبيحة فتطوير كفائة لغة ئة لغة الوالدين قبيحة فتطوير كفائة لغة إبنهما سيكون قبيحا أيضا.[٢٦]

بعيد نظر مذهب التجريبية أو مذهب السلوكية هو عكس مذهب عداء للمهاجرين (nativisem). هذا المذهب يعتقد أنّ عملية التعلم تعطي أثرا كبيرا علي كفائة اللغة للمتعلّم. أن كانت كفائة لغة الوالدين غير حسنة و الإبن يتعلّم في بيعة اللغة متكثّف فتكون كفائته حسنة.

والمذهب الإعتدال من مذهب عداء للمهاجرين (nativisem) و مذهب التجريبية أو مذهب السلوكية هو مذهب المتقاربة. أنّه يعتقد كفائة لغة الوالدين أو العوامل الوراثية و بيعة اللغة هما يستطيعان أن يأثرا كفائة اللغة. العوامل الوراثية لها أثر قوي علي كفائة اللغة من ناحية المعرفي. والعوامل من البيئة لها أثر قوي أيضا لنيل كفائة اللغة بالتعامل بالبيعة الغالية علي الكفائة اللغوية وأن كانت البيعة الحقيرة علي الكفائة اللغوية وسينال الفرصة المحددة لنيل كفائة اللغوية.

وتحديد العوامل المؤثّرة لتطوير اللغة هي :

١) المعرفية.

٢) شكل الإتصال في الأسرة.

٣) عدد الإبن أو أعضاء الأسرة.

٤) مواقف تسلسل الميلاد.

٥) ثنائية اللغة.

---

[٢٦] ترجمة من : Muhammad Ali dan Muhammad Asrori, *Psikologi Remaja Perkembangan Peserta Didik* (Jakarta : PTBumi Aksara, ٢٠١٤), ١٢٧-١٢٨

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

خ- مشكلات تعليم الّلغة العربية

تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها له إهتمام كبير للمسلم وغير المسلم, والدليل عليه هو موجود المأسسات لتعليم اللغة العربية في انحاء العالم كمثل جامعة أمريقا في مصر وجامعة شملان في لبانون وجامعات تعليم اللغة العربية لمئسسة الخيرية من العربية العمارات المنشورة في أنحاء بلاد إندونسيا وكلها في سورابايا ومالنج وسولو. ليس تعلم اللغة العربية في الجامعات فحسب ولكنه الأن في المعاهد والمدارس الإسلامية. دوافع تعليم اللغة العربية للمسلم هي لتعلم دين الإسلام لأن بيان دين الإسلام من القرأن الكريم وحديث النبي باللغة الغربية ولكن دوافع لغير المسلم هي لغرض السياحة إلي العرب.

لو كانت أنواع الخصائص ودوافع تعليم اللغة العربية موجودة. فإن في تعليمه مشكلتان لغير الناطقين بها وهما علم الأصوات وغيره.[٢٧] المشكلات في علم اللغة هي الأصوات والمرادف وقواعد النحو والكتابة والمشكلات في غير علم اللغة هي الإجتماعية الثقافية والكتب والبيعة.

وأما المشكلة لعلم اللغة هي :

١) النطق

إن تعليم اللغة العربية في إندونسيا لقد جري قديما, بل ناحية الأصوات كالأساس لتحصيل مهارة الإستماع ومهارة الكلام نقيص الإهتمام. لأن أهداف تعليم اللغة العربية توجّه لإتقان اللغة المكتوبة لفهم اللغة الكتابية للغة العربية فحسب.ومشكلة النطق الّتي تحتاج الإهتمام للناطقين بغيرها هي

---

[٢٧] ترجمة من : Acep Hermawan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab* (Bandung : PT Remaja Rosdakarya,٢٠١٣), ١٠٠

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

عن الصوتيات كمثل ث, هـ, خ, ذ, ض, ص, ظ, ط, ع, غ. والمثال في الكلمة هي "ظالم" تكون "لالم"

٢) المفردات

يتخذ اللغة الإندونسية المرادف من اللغة العربية كسهولة لتعلم اللغة العربية. يستطيع انتقال المرادف من اللغة الأجنبية المسئلات وهي :

١) إنتقال المعني : المثال من إنتقال المعني هو معني المجتمع عند الإندونسيين "مشاركة/ *Musyarakah*"

٢) تغيير الألفاظ من الأصوات الأصلية : المثال منه هو كلمة *Kabar* من كلمة "خبر", فإنّ فيه تغيير الألفاظ من الأصوات الأصلية.الألفاظ ثابتة ولكن تغيير المعني : المثال منها كلمة "كلمة /*Kalimah*, فأن معناه هو الكلمة /*Word* . فإن للإندونسيين معناه الجملة /*Sentence*.[٢٨] تنقسم اللغة الإندونسية كلمتين وهما المفرد والجمع فحسب ولكنّ كلمة اللغة العربية ثلاثة أقسام وهم المفرد والمثني والجمع. وينقسم الجمع إلي ثلاثة أقسام وهم جمع التكسير وجمع المذكر سالم وجمع المؤنث سالم.

٣) التركيب

يجب علي الطلاب أن يهتم بتعلم تركيب النحو لسهولة القرائة. ليس تعلم التركيب إعرابا وبناءا فحسب ولكن احتياج تعلم جعل الجمل الّذي فيه سوي الأعراب والبناء, فإنّ فيه المطابقة والموقعية أيضا.[٢٩]

---

[٢٨] ترجمة من : Acep Hermawan, *Metodologi Penelitian Bahasa Arab* (Bandung : PT Rineka Cipta, ٢٠١٣), ١٠٢

[٢٩] المراجع السابق : Acep Hermawan, *Metodologi Penelitian Bahasa Arab* ١٠٤

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

المطابقة هي المناسبة بين المبتدأ والخبر. كمثل "التلميذ حاضر, التلميذة حاضرة, السائقان نائمان, المدرسون مجتهدون."

٤) الكتابة

كتابة اللغة الإندوسية لاتساوي بكتاب اللغة العربية, وهذه ستكون المشكلة. إن كانت اللغة الإندونسية لها طرازان فاللغة العربية لها أنواع الطراز كمثل في كتابة الحرف "أ, ب, ت, لسان, قلم وغيرهم". والمشكلة الأخري هي أن بداية كتابة اللغة الإندونسية هي من اليسار ألي اليمين وإن كانت بداية كتابة اللغة العربية هي عكسها, من اليمين إلي اليسار.

وأما المشكلة لغير علم اللغة هي :

١) الإجتماعية الثقافية

المشكلات هي من التعبير والمصطلحات و أسماء الشئ الأّتي لا توجد في اللغة الإندونسيا ولا سهلة للفهم. المثال " بلغ السيل الزبا", إن كان المثال يترجم حرفية "Air bah telah mencapai tempat tinggi" و أن كان المثال يترجم بأسلوب كلام الإندونسية هو "nasi telah menjadi bubur". وهذه المشكلة للناطقين بغيرها الّذي لا يعرف إجتماعية ثقافية العرب.

٢) الكتاب

الكتاب هو ناحية مهمة لتعليم اللغة العربية للطلاب سوي المدرس. المبادئ المهمة للكتاب هي إعادة الإختيار و الدرجات والإرتباطات. إعادة الإختيار هي وجب علي المواد في الكتاب مناسبا بطبقة الطلاب. والدرجات هي

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

الطبقات كمثل المواد, أنه تجهّز من السهل إلي الصعب. والإرتباطات هي أنّ كل الوحدة لها إرتباطة قوية.

الفصل الثاني : يبحث عن مهارة الكلام

أ- تعريف مهارة الكلام

الكلام هو الأنشطة المهمة في الحياة اليومية بعد أنشطة الإستماع.[٣٠] ومهارة الكلام هي مهارة تعبير أصوات النطق أو الكلمات لتعبير الأفكار أو الإرادة.[٣١] والمعني الواسع من الكلام هو الرموز المسموعة لتبليغ الأفكار في تم الإحتياجات.

ومهارة الكلام هي القدرة علي أن يشترك بشكل أساسي وبناء في تبادل الأفكار خاصة أثناء المناقشات بالفصل والتحدّث مع الأستاذ, والقدرة علي أن يطرح أسئلة ويجيب عنها بأسلوب متماسك ودقيق, وأن يتبع بدقة التعليمات الشفهية, والقدرة علي تعرف وفهم الأفكار الأساسية والثانوية في المحاضرات والمناقشات وتسجيل ما يقوله الأخرون بدقة, والقدرة علي تصور الافكار وتنميتها حول موضوع معين, تمهيدا للتحدّث إلي جماعة وأن يختار وينظم الأفكار المتصلة بهذا الموضوع وأن يعرّضها بوضوح أوبلغة معيارية (فصحي معاصرة) صحيحة وأن يقيم الطريقة والطريقة الّتي عرض بها الأخرون الموضوعات المتشابهة والقدرة علي

---

[٣٠] ترجمة من : Mohammad Matsna dan Erta Mahyudin, *Pengembangan Evaluasi dan Tes Bahasa Arab* (Tanggerang Selatan : Al-Kitabaha, ٢٠١٢), ١٥٢

[٣١] ترجمة من : Acep Hermawan, *Metodologi Penelitian Bahasa Arab* (Bandung : PT Rineka Cipta, ٢٠١٣), ١٣٥

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

تنويع أسلوب الكلام بما يناسب بالمواقف المختلفة.[٣٢] فلذالك أهدافها هي للإسلاء والإعلام والتأكيد وأماوظائفتها هي لتعبير شعور الإنسان والمحادثة عن الموضوع وتعبير الأفكار والأمانة والرسالة وتكلم عن المسألة والات إتصالات بين الدائرات أو الدوال.

ب- أقسام مهارة الكلام

تنقسم مهارة الكلام الى قسمين :

١) المحادثة

المحادثة فهي الكلام في المواقف الإتصالية غير المعدة. ومن هنا تعتبر طريقة سؤال والجواب، كما تعتبر أنسب الطرق وأبسطها

٢) التعبير الشفاوي

التعبير الشفوي هو تعبير الأفكار أو المعلومات المناسبة بالموضوع المبحث. والتعبير الشفوي صور كثيرة نعرض بعضها فيما يلي :

أ) تعبير الحر

ب)إستخدام القصص في التعبير بالصورة الأتية:إكمال القصص الناقصة وتطويل القصص القصيرة وتعبير على القصص المقروءة او المسموعة.

ت)تحدث الطلاب عن حياتهم ونشاطهم داخل المدرسة ام خارجها.

ث)مماثلة الحيوان والنبات والطير.

[٣٢] رشدي أحمد طعيمة, الأساس العامة لمناهج تعليم اللغة العربية (القاهرة : دارالفكر العربي, ٢٠٠٤), ٢٩

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

ت- المبادئ لتعليم مهارة الكلام

احتياج الإهتمام بالمبادئ لتعليم الّلغة العربية للناطقين بغيرها لكي تكون تعليمها حسنا. والمبادئ هي :

١) كان المدرس مرجوا لملك الكفاءة الرافعة عن هذه المهارة.

٢) البداية بالأصوات المناسبة باللغتين (لغة الطلاب واللغة العربية)

٣) كان المألّف مرجوا لإهتمام بخطوات تعليم مهارة الكلام كمثل بداية التعليم بالألفاظ السهلة من جملة إلي جملتين ثم جملتان إلي جمل.

٤) البداية بالكلمات السهلة

٥) تركيز علي مهارة الكلام : طريقة تعبير الأصوات من حيث مخارج الحروف الحسنة وتفريق التعبير في حركة الطوال و القصير وتعبير الأفكار حسنا لإهتمام بقواعد الّلغة الموجودة وتدريب الطلاب بكيفية البداية والإختتام للكلام الصحيح.

٦) كثرة التدريب كمثل تدريب فرق تعبير الأصوات وتدريب تعبير الأفكار وغيرهما.[٣٣]

ث- خطوات تعليم مهارة الكلام

يستطيع المدرس أن يستخدم خطوات التعليم لتعليم الّلغة العربية وهي :

١) للمبتدئ

أ) يبدأ المدرس بتدريب الكلام بإعطاء الأسئلة الواجبة للجواب

---

[٣٣] ترجمة من : Abdul Wahab Rosyidi dan Mamlu'atul Ni'mah, *Memahami Konsep Dasar Pembelajaran Bahasa Arab* (Malang : UIN Maliki Press, ٢٠١١), ٩٠-٩١

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

ب) يأمر المدرس الطلاب لتعبير الكلمة أو جعل الجمل وتعبير الأفكار في نفس الوقت.

ت) يأبّر المدرس الأسئلة السهلة إلي الأسئلة الصعبة لتكوين الموضوع الكامل.

ث) يأمر المدرس الطلاب إجابة التدريب الشفوي وحفظ الحوار أو إجابة الأسئلة المناسبة بمحتويات النص الذي قرأهم الطلاب.

٢) للمتوسط

أ) تعلم الكلام بلعبة الدور

ب) المباحثة عن الموضوع

ت) تقديم القصة عن حادثة حياة الطلاب.

ث) تقديم القصة عن الأخبار المسموعة من التلفاز والمذياع وغيرهما.

٣) للمتقدّم

أ) يختار المدرس الموضوع لتدريب الكلام

ب) كان الموضوع المختار مرجوا بحياة الطلاب مناسبا.

ت) الموضوع الظاهرة والمحدودة

ث) يجوز للطلاب أن يختار الموضوعين أو أكثر منهما لكي يجد الطلابالموضوع المناسب بهم.[٣٤]

---

[٣٤] المراجع السابق : Abdul Wahab Rosyidi dan Mamlu'atul Ni'mah, *Memahami Konsep Dasar Pembelajaran Bahasa Arab*

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

ج- العوامل المؤثّرة بمهارة الكلام

١- النبرة

النبرة هي حال القوة للمطابع.[٣٥] وهي تعبير الكلمة بالأصوات الصحيحة وإعطاء التأكيد علي مقطع اللفظي.

٢- المفردات

يتخذ اللغة الإندونسية المرادف من اللغة العربية كسهولة لتعلم اللغة العربية. يستطيع انتقال المرادف من اللغة الأجنبية المسئلات وهي :

١) إنتقال المعني : المثال من إنتقال المعني هو معني المجتمع عند الإندونسيين "مشاركة/ *Musyarakah*"

٢) تغيير الألفاظ من الأصوات الأصلية : المثال منه هو كلمة *Kabar* من كلمة "خبر", فإنّ فيه تغيير الألفاظ من الأصوات الأصلية.

٣) الألفاظ ثابتة ولكن تغيير المعني : المثال منها كلمة "كلمة /*Kalimah*", فأن معناه هو الكلمة /*Word* . فإن للإندونسيين معناه الجملة /*Sentence*.[٣٦] تنقسم اللغة الإندونسية كلمتين وهما المفرد والجمع فحسب ولكنّ كلمة اللغة العربية ثلاثة أقسام وهم المفرد والمثني والجمع. وينقسم الجمع إلي ثلاثة أقسام وهم جمع التكسير وجمع المذكر سالم وجمع المؤنث سالم.

---

[٣٥] ترجمة من :Hasan Alwi, *Kamus Besar Bahasa Indonesia* (Jakarta: Balai Pustaka, ٢٠٠٥), ١١٥٧

[٣٦] ترجمة من : Acep Hermawan, *Metodologi Penelitian Bahasa Arab* (Bandung : PT Rineka Cipta, ٢٠١٣), ١٠٢

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

٣- الطلاقة

إن الطلاقة هو الكلام الّذي لا يفصل. وأن كانت الطلاقة للغة العربية هو كلامه لا يفصل وكمثل الناطقين بها.

٤- التركيب

يجب علي الطلاب أن يهتم بتعلم التركيب لسهولة القرائة. ليس تعلم التركيب إعرابا وبناءا فحسب ولكن احتياج تعلم جعل الجمل الّذي فيه سوي الأعراب والبناء, فإنّ فيه المطابقة والموقعية أيضا.[٣٧] المطابقة هي المناسبة بين المبتدأ والخبر. كمثل "التلميذ حاضر, التلميذة حاضرة, السائقان نائمان, المدرسون مجتهدون."

٥- الفهم

الفهم هو عملية أو كيفية التفهيم. فإنّ فهم الكلام هو عملية التفهيم بكلام المخاطب. إن يفهم الإنسان بكلام المخاطب فهو يستطيع أن يتحادث جيّدا.

د- مؤثّرات تقويم مهارة الكلام

طراز التقييمات من منشأة خدمة الأجنبية (The Foreign Service Institute) لقياس مهارة كلام. وتدريج تقييمات المقابلة هو كما يلي :[٣٨]

اللوحة ٢.١

وضوح التقييمات

النبرة	١	كان النطق لايفهم مرارا

[٣٧] المراجع السابق : Acep Hermawan, *Metodologi Penelitian Bahasa Arab* ١٠٤

[٣٨] ترجمة من : Burhan Nurgiyantoro, *Penilaian Pembelajaran Bahasa* (Yogyakarta : BPFE-Yogyakarta, ٢٠١٣), ٤١٥-٤١٧

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

	٢	كثير حدوث الأخطاء الكبيرة واللحجة القوية الّتي تعكد الفهم.
	٣	تأثير النطق الأجنبي الّتي يرغم الإنسان أن يفهم بدقّة وخطأ النطق الّذي يسبب خطأ الفهم.
	٤	تأثير النطق الأجنبي وخطأ النطق لا يسبب خطأ الفهم
	٥	لا يوقع خطأ النطق البارز ويقرّب النطق المستوي.
	٦	كان النطق مستويا (الأجنبي : لقد كان مثل الناطق العربي)
التركيب	١	يكاد استخدام التركيب في الخطأ مرارا
	٢	كان فيه الخطأ في استخدام الأنماط الأساسية ثابتا الّذي يستطيع أن يوسوس الاتّصال مستمرّا.
	٣	كثير حدوث الخطأ في النمط المعلوم لأنّ نقيص الدقة الّذي يستطيع أن يوسوس الاتصال.
	٤	قغ فيه الأخطاء أحيانا في استخدام النمط المعلوم ولا يوسوس الاتصال.
	٥	وقع فيه قليل الأخطاء بل ليس في استخدام النمط
	٦	لا أكثر من الخطئين حين يجري نشط المقابلة.
المفردة	١	لا يصيب استخدام المفردات في المحادثة البسيطة.
	٢	اتقان اللمعلومة مفردات محدّد في الحاجة الأساسية الفردية (الوقت والاكل والمواصلات والأسرة)
	٣	انتخاب المفردات لا يصيب مرارا وتحديد اتقانها الّذي يقوع

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

		طلاقة الاتصال في مسئلة الاجتماعي والاختراقي.
	٤	استخدام المفردات التقنية بدقّة في المحادثة عن المسئلة المعلومة بل كان استخدام المفردات العامة غاليا فيه.
	٥	كان استخدام المفردات التقنية أوسع وأحرص وكانت المفردات العامة مناسبة بالحال الاجتماعي بدقّة.
	٦	كان استخدام المفردات التقنية والعامة واسعة ودقة جداّ (الأجنبي : لقد كان مثل الناطق العربي)
الطلاقة	١	كان التكلّم موقوفا ومفصلا احيانا حتّي كانت المقابلة منفصلا.
	٢	كان التكلّم بطيئا ولا اتّساقا إلاّ للجمل القصيرة والمستخدمة مستمرّا.
	٣	كان التكلم في السك وكانت الجملة غير كاملة مستمرّا.
	٤	كان التكلّم في السك أحيانا وكان تقسيم الكلمات غير دقّة أحيانا.
	٥	كان التكلّم سطحيّا ومجازا بل كان في المرّة غير اتّساقا.
	٦	كان التكلّم كلّه سطحيّا ومجازا (الأجنبي : لقد كان مثل الناطق العربي)
الفهم	١	يفهم قليل متن المحادثة البسيطة.
	٢	يفهم المحادثة البسيطة بالبطئ واحتياج البين والتكرار.
	٣	يفهم المحادثة البسيطة جيّدا وكان في غيرها يحتاج البين والتكرار.
	٤	يفهم المحادثة المستتبة ناقصا واحيانا يحتاج احيانا يحتاج البين

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

		والتكرار.
	٥	يفهم كل المحادثة المستتبة.
	٦	يفهم كلّ ما في المحادثة الرسمية أو غيرها.

الفصل الثالث : يبحث عن تأثير تعليم الّلغة العربية علي مهارة الكلام.

وعملية التعليم هي العملية المماثلة بانشطة التعليم الّتي عملته المدرس كسائقها لكي تجري عملية التعلّم والتعليم.[٣٩] فإن تعليم اللغة العربية هي نفس المعني بتعليم اللغة الأجنية. وهو أنشطة التعليم الّتي عملته المدرس قصويا لكي يعمل الطلاب أنشطة التعلم باللغة المتعلمة حسنا, وستكون عملية التعليم تفضية لتحصيل غرض تعليم اللغة الأجنبية.[٤٠] فلذالك تعليم اللغة العربية هي أنشطة التعليم للطلاب من المدرس لكي يكون الطلاب متعلمين بها.

أنواع المداخل والطرق وأساليب لتعليم اللغة العربية هي العناصر المهمة لنقل العلوم كاللغة العربية. بجانب تلك العناصر, فإنّ المدرس والطلاب والمواد الدراسية هي العناصر خارج المهموم الأساسي. ودورهم هام لوجود عملية التعليم. وينقسم تعليم اللغة العربية إلي أنواع فرع العلم وهي : النحو والصرف والبلاغة والمطالعة والمرادف ونصوص الأدب وغيرهم وعملية تعليم اللغة العربية المتثالية سوي تليمها إلي أنواع فرع العلم هي

[٣٩] االمراجع السابقة: Acep Hermawan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*....., ٣٢

[٤٠] المراجع السابقة : Acep Hermawan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab* .....
٣٢

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

تكوين الطلاب متدرّجين لأربع مهارات. وأربع مهارات هي مهارة الإستماع ومهارة الكلام ومهارة القراءة ومهارة الكتابة.

أنشطات المنظّمة العلمية في عالم الديبلوماسية في الإسلام كمثل المعتمر العالم الإسلامي أو رابطة العالم الإسلامي, كلمها يستخدمان اللغة العربية لللغة الإتصالية شفويا أو تحريريا. سنة ١٩٧٣, تكوين اللغة العربية في أوله كاللغة الرسمية في إتحاد الدول, فلذالك الخطابة أو الجدال في المجلس يترجمان إلي اللغة العربية.

إستخدام اللغة العربية الّذي يضعها للدور الهام من إحدي الات الإتصالات في إتصالة الدبلوماسية العلمية كإحدي اللغات الرسمية في مجلس العلمية كمثل إتحاد الدول.[٤١] فلذالك أنّ تعليم الغة العرية يستطيع أن يأثر مهارة الكلام, والدليل هو أنّ اللغة العربية مستخدمة للإتصالات كما أحد أهداف اللغة هو وسيلة الإتصالة بين المجتمع.

---

[٤١] ترجمة من : Ahmad Izzan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab* (Bandung : Humaniora, ٢٠٠٩), ٥٧

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id